



**CITTÀ DI
CARPI**



MEMORANDUM

on participation in the joint Italian-Ukrainian youth educational project “Youth Shaping the Future” / “Giovani per il Futuro”

Boyarka – Carpi, 2025

The Maliutianka Gymnasium of the Boyarka City Council of the Boyarka City Territorial Community of Kyiv Region and the Non-Governmental Organization “Dobri Doloni” (hereinafter jointly referred to as the “Ukrainian Party”), on the one hand, and the Istituto Istruzione Superiore Antonio Meucci (Antonio Meucci Institute of Upper Education), Carpi, Province of Modena, Italy, together with the Association “ODV MRIYA” (hereinafter referred to as the “Italian Party”), on the other hand, collectively referred to as the “Parties”, hereby agree as follows:

1. Purpose of Cooperation

1.1. To develop international youth cooperation in the fields of education, culture, and civic engagement.

1.2. To establish a sustainable partnership between educational institutions of Ukraine and Italy.

1.3. To promote European values, intercultural understanding, and friendship among youth of both countries.

2. Key Areas of Cooperation

The Parties agree to implement joint activities, including but not limited to:

2.1. Exchange of Ukrainian and Italian students and educators (in-person/online).

2.2. Implementation of cultural and educational projects and social initiatives, in particular:

- language learning (Ukrainian, Italian, English),
- projects contributing to the UN Sustainable Development Goals,
- creative, research, and volunteering programmes.

2.3. Organization of online meetings, workshops, camps, thematic festivals, and exhibitions.

2.4. Collaboration between educators in modern teaching methodologies and educational practices.

2.5. Development and implementation of joint grant and international programmes.

3. Principles of Cooperation

3.1. Respect for the sovereignty and national identity of each Party.

3.2. All cooperation is voluntary and shall not create any legal or financial obligations, except those explicitly agreed upon in writing.

3.3. Openness to the involvement of additional partners, charitable and international organizations.

4. Financial Arrangements

- 4.1. The implementation of activities may be financed from national or local budgets, grants, charitable assistance, and support from the Parties and their partners.
- 4.2. Specific sources of funding and financial conditions shall be agreed separately for each programme or project.

5. Coordination

- 5.1. The Parties shall appoint designated coordinators to organize joint activities.
- 5.2. Communication shall be carried out in Ukrainian, Italian, or English.
- 5.3. The NGO "Dobri Doloni" (Ukraine) and the Association "ODV MRIYA" (Italy) support the Project through organizational, coordination, and communication assistance between Ukrainian and Italian participants.
- 5.4. These organizations facilitate the engagement of youth, educators, experts, partner institutions, and civil society organizations in joint educational, cultural, and social activities.
- 5.5. The organizations participate in grant application processes, implementation of international programmes, fundraising initiatives, and securing support for the Project from charitable and governmental institutions.
- 5.6. The organizations may assist in coordinating travel, online meetings, and partnership events.
- 5.7. All activities are implemented in compliance with the legislation of the respective countries and shall not create any legal or financial obligations unless formalized in separate written agreements.

6. Duration

- 6.1. This Memorandum enters into force upon signature and is valid for an indefinite period.
- 6.2. Each Party may terminate its participation by providing written notice 30 calendar days in advance.

7. Final Provisions

- 7.1. This Memorandum is made in two authentic copies — in Ukrainian and English, both texts having equal legal force.

SIGNATURES OF THE PARTIES

Mayor of Boyarka

Director of the Maliutianka Gymnasium

Head of the NGO "Dobri Doloni"

Mayor of Carpi

Director of the Istituto Istruzione
Superiore Antonio Meucci

President of the Association "ODV MRIYA"

Ukrainian Party

Aleksandr Zarubin

Liudmyla Bondar

Savida Fatullayev

Italian Party

Meucci





**CITTÀ DI
CARPI**



МЕМОРАНДУМ

**про участь у спільному італійсько-українському молодіжному освітньому
проєкті «Молодь творить майбутнє»**

(«Youth Shaping the Future» / «Giovani per il Futuro»)

м. Боярка – м. Карпі, 2025 рік

Малютянська гімназія Боярської міської ради Боярської міської територіальної громади Київської області та Громадська організація «Добрі долоні», що надалі разом іменуються «Українська Сторона», з однієї сторони, та Інститут вищої освіти імені Антоніо Меуччі, м. Карпі, провінції Модена та Асоціація «ODV MRIYA», далі — «Італійська Сторона», з іншої сторони, разом — «Сторони», уклали цей Меморандум про таке:

1. Мета співпраці

- 1.1. Розвиток міжнародної молодіжної співпраці в галузі освіти, культури та громадянського виховання.
- 1.2. Створення сталого партнерства між освітніми закладами України та Італії.
- 1.3. Сприяння формуванню європейських цінностей, міжкультурного взаєморозуміння та дружби між молоддю обох країн.

2. Основні напрями взаємодії

Сторони домовилися реалізовувати спільні активності, зокрема:

- 2.1. Обмін українськими та італійськими учнями й педагогами (очно/онлайн).
- 2.2. Реалізація культурно-освітніх проєктів та соціальних ініціатив, зокрема:
 - вивчення мов (української, італійської, англійської),
 - проєкти, спрямовані на досягнення Цілей сталого розвитку ООН,
 - творчі, науково-дослідні та волонтерські програми.
- 2.3. Організація онлайн-зустрічей, майстер-класів, таборів, тематичних фестивалів, виставок.
- 2.4. Співпраця педагогів у сфері сучасних методик навчання та виховання.
- 2.5. Розробка та реалізація спільних грантових і міжнародних проєктів.

3. Принципи співпраці

- 3.1. Поважати суверенітет і національну ідентичність кожної зі Сторін.
- 3.2. Діяльність здійснюється на добровільних засадах і не створює юридичних або фінансових зобов'язань, окрім тих, що окремо узгоджені письмово.
- 3.3. Відкритість до залучення інших партнерів, благодійних та міжнародних організацій.

4. Фінансові умови

- 4.1. Реалізація заходів може фінансуватися за рахунок коштів державних чи інших бюджетів, грантових коштів, благодійної допомоги, підтримки Сторін та партнерів.

4.2. Конкретні джерела та умови фінансування погоджуються окремо в межах кожної програми/проекту.

5. Координація

5.1. Сторони призначають відповідальних координаторів для організації спільних заходів.

5.2. Інформаційна взаємодія здійснюється українською, італійською або англійською мовами.

5.3. Громадська організація «Добрі долоні» (Україна) та Асоціація «ODV MRIYA» (Італія) підтримують реалізацію Проекту шляхом організаційної, координаційної та комунікаційної взаємодії між українськими та італійськими учасниками.

5.4. Організації сприяють залученню молоді, педагогів, експертів, партнерських установ та громадських організацій до участі у спільних освітніх, культурних та соціальних активностях.

5.4. Громадська організація «Добрі долоні» та асоціація «ODV MRIYA» беруть участь у підготовці грантових заявок, впровадженні міжнародних програм, реалізації фандрейзингових ініціатив і забезпеченні підтримки Проекту з боку благодійних та державних інституцій.

5.5. Організації можуть сприяти координації виїздів, онлайн-зустрічей і партнерських заходів.

5.6. Усі дії організацій реалізуються у межах чинного законодавства держав відповідних Сторін і не створюють фінансових чи юридичних зобов'язань, якщо такі не будуть окремо оформлені додатковими угодами.

6. Термін дії

6.1. Меморандум набирає чинності з моменту підписання та є чинним безстроково.

6.2. Кожна Сторона може припинити участь, повідомивши письмово за 30 календарних днів.

7. Прикінцеві положення

7.1. Меморандум укладено у двох автентичних примірниках — українською та англійською мовами, обидва тексти мають однакову юридичну силу.

8. ПІДПИСИ СТОРІН:

Боярський міський голова

Директор Малютянської гімназії

Голова ГО «Добрі долоні»

Мер міста Карпі

Директор Інституту
вищої освіти імені Антоніо Меуччі

Президент Асоціації «ODV MRIYA»

Українська Сторона

Італійська Сторона

Александр Зарудін
Карина Бондар
Вікторія Раушасєв

